

JIMENA CASTANEDA FEBVRE

TRANSLATOR

1 Rue du Parc
17137 Esnandes
+33 6 64 92 13 33
jimenacast@gmail.com
Married - 2 children

French-Colombian, I hold two master's degrees at the Sorbonne Paris University, I have a perfect command of Spanish and French. Fascinated by writing and film, I began my career as an author-scriptwriter. I translated scripts and subtitles for different productions. Today, passionate about translation, I want to put all my linguistic skills at the service of this profession.

SKILLS:

Bilingual French-Spanish (mother tongue)

Snelling Linguistics
Editorial standards

Transcription

Softwares:

Subtitles

Script

Editing

Telecommuting

WORK EXPERIENCE

2017 Transcription/Traslation SP-FR rushes of the documentary « The Hague, the last mexican recourse ». **Spanish Teacher** at Aigrefeuille and Courçon junior high schools.

2016 TRANSLATION FR-SP long feature film script « Les Carnivores » Jérémy and Yannick Rénier, produced by Dardenne brothers for Chi-Fou-Mi Productions.

2014-2015 Accompanying persons in a situation of illiteracy, with Ascali association (Burgundy), by providing French-language reading and writing.

2014 Writing, producing and editing the documentary on the Feast of Knowledge 2014 at Nivernais-Morvan region.

2010-2011 Production Manager LIN'ART - Art shows production society in several countries in Europe and Latin America.

2009 Writing and Translation SP-FR medium-lenght script film The Miracle.

Production Manager: David LaChapelle's retrospective at La Monnaie de Paris.

2008 Scriptwriter: Adaptation of the novel "The Garden of the Cedrats", written by Bernard Farinelli, produced by Occo productions.

Subtitling and translation FR-SP: feature film Nucingen Haus directed by Raoul Ruiz.

Editing: Feature film's making-off « Ah, la libido » directed by Michelle Rosier.

2007 Direction and editing: Plays's film « Cada vez que ladran los perros » written by Fabio Rubiano, played by Sandra Camacho.

2006 Writing, Director, Editing, Script Translation FR-SP and subtitling : short film "Où que tu ailles", Paris.

2005 Writing, Director, Editing, Script Translation SP-FR and subtitling: short film "Eye for an eye", Colombia.



EDUCATION

PARIS 1 SORBONNE
UNIVERSITY

2007 MASTER film aesthetic research

2006 MASTER Film Scriptwriter,
director and producer

2005 BACHELOR
Cinéma

BORDEAUX III UNIVERSITY

2003 Bachelor

Liberal arts : Cinéma

UNIVERSITY of LOS ANDES Bogotá
1995-1997 Political Science

LYCÉE FRANÇAIS Louis Pasteur
Bogota

1980-1993